

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1948)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

## **Präsidialverwaltung**

Volksabstimmungen . . . . .	
Volkswahl . . . . .	
Vertretung des Kantons in der Bundesversammlung	
Grosser Rat . . . . .	
Regierungsrat . . . . .	
Bezirksbeamte . . . . .	
Amtsrichter . . . . .	
Amtsgerichts-Ersatzmänner . . . . .	
Staatskanzlei . . . . .	
Benützung des Rathauses . . . . .	
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs 1948 . . . . .	

## **Justizdirektion**

I. Allgemeiner Teil:	
1. Gesetzgebung . . . . .	
2. Herausgabe einer neuen Gesetzesammlung . . . . .	
3. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate . . . . .	
4. Rechnungswesen . . . . .	
II. Besonderer Teil:	
1. Wahlen . . . . .	
2. Regierungsstatthalterämter . . . . .	
3. Notariat . . . . .	
4. Grundbuchwesen . . . . .	
5. Gerichtsschreibereien . . . . .	
6. Betreibungs- und Konkursämter . . . . .	
7. Güterrechtsregister . . . . .	
8. Handelsregister . . . . .	
9. Kontrolle des Stempelbezuges . . . . .	
10. Vormundschaftswesen . . . . .	
11. Kantonales Jugendamt . . . . .	
12. Bürgerrechtsentlassungen . . . . .	
13. Administrativjustiz . . . . .	
14. Mitberichte . . . . .	
15. Stiftungen . . . . .	
16. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle . . . . .	
17. Massnahmen gegen die Wohnungsnot . . . . .	

## **Polizeidirektion**

A. Allgemeine Aufgaben:	
I. Gesetzgebung . . . . .	
II. Personelles . . . . .	
III. Rechnungswesen . . . . .	
IV. Einigungsämter . . . . .	
V. Gemeindereglemente . . . . .	
B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:	
I. Lichtspielwesen . . . . .	
II. Lotterien und Spielbewilligungen . . . . .	
III. Passwesen . . . . .	
IV. Niederlassungsverweigerung wegen Wohnungsnot . . . . .	
V. Hausier- und Wandergewerbe . . . . .	

Seite	Seite
1	VI. Fremdenkontrolle . . . . .
2	C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:
2	I. Zivilstandsdienst . . . . .
2	II. Bürgerrechtersteilungen . . . . .
3	4. D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativversetzung:
4	I. Begnadigungsgesuche . . . . .
5	II. Strafaufschubsgesuche . . . . .
5	III. Ausweisungen . . . . .
5	IV. Vollzugskostenkonkordat . . . . .
	V. Verwahrung und Versorgung Unzurechnungsfähiger und Vermindertzurechnungsfähiger . . . . .
7	VI. Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen . . . . .
8	7. VII. Administrativversetzung . . . . .
8	8. VIII. Die Gefangenen und Enthaltenen anderer Kantone . . . . .
8	IX. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten . . . . .
8	X. Verbesserungen im Strafvollzug . . . . .
8	XI. Strafkontrolle . . . . .
9	XII. Entlassenfürsorge . . . . .
9	XIII. Das Schutzaufsichtsamt . . . . .
9	E. Berichte der Anstalten:
10	I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg . . . . .
14	II. Anstalten Witzwil und Lindenhof, Arbeiterheim Nusshof . . . . .
15	III. Arbeitsanstalt St. Johannsen . . . . .
16	IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank . . . . .
17	V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg . . . . .
18	VI. Staatliche Mädchenerziehungsanstalt Loryheim . . . . .
21	F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:
21	I. Bestand des Polizeikorps . . . . .
21	II. Polizeikommando . . . . .
21	III. Sicherheits- und Kriminalpolizei . . . . .
21	IV. Verkehrspolizei . . . . .
22	V. Verschiedenes . . . . .
23	G. Strassenverkehr:
23	I. Strassenverkehrsamt . . . . .
24	II. Eidgenössische Erlasse . . . . .
24	III. Verkehrsunfälle . . . . .
24	IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen, inkl. Motorfahrzeugbestand . . . . .
24	V. Motorfahrzeugbestand . . . . .
24	VI. Motorfahrzeugsteuern, Ausweisgebühren und Steuerbussen . . . . .
25	VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirtschaftstraktoren und Fuhrleute . . . . .
25	VIII. Strassensignalisation . . . . .
26	IX. Autotransportordnung . . . . .

	Seite		Seite
X. Motorfahrzeugsachverständigenbureau . . . . .	56	B. Heimgekehrte Auslandschweizer . . . . .	132
XI. Haftpflichtversicherung der Radfahrer . . . . .	58	C. Naturalverpflegung . . . . .	133
<b>Militärdirektion</b>		D. Unterstützungen für nicht versicherbare Natur- schäden . . . . .	133
A. Allgemeines:		E. Kantonaler Jugendtag . . . . .	134
I. Eidgenössische und kantonale Gesetzgebung . .	59	F. Verwendung des Alkoholzehntels . . . . .	134
II. Konferenzen und Dienstrapporte . . . . .	60	G. Fürsorgeabkommen mit Frankreich . . . . .	134
B. Sekretariat:		H. Beiträge an Kranken- und Armenanstalten für Neu- und Umbauten . . . . .	134
I. Personelles . . . . .	60	J. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Auslande .	134
II. Geschäftsverkehr . . . . .	60	K. Bundeshilfen . . . . .	134
III. Kontrollwesen . . . . .	61	L. Stiftungen . . . . .	134
IV. Rekrutierung . . . . .	61	VII. Übersicht über die Armen- und Soziallasten des Kantons . . . . .	135
V. Ausbildung . . . . .	61		
VI. Schiesswesen . . . . .	63	<b>Direktion der Volkswirtschaft</b>	
VII. Sport-Toto . . . . .	64	Amt für Berufsberatung . . . . .	141
VIII. Luftschutz . . . . .	64	Amt für berufliche Ausbildung . . . . .	142
IX. Stiftungen und Vermögensverwaltungen . . . . .	65	Sekretariat (Dienstzweige):	
C. Kreisverwaltung . . . . .	66	I. Gewerbe polizei . . . . .	143
D. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:		II. Feuerpolizei, Feuerbekämpfung . . . . .	147
1. Verwaltung . . . . .	67	III. Arbeitnehmerschutz . . . . .	148
2. Betrieb . . . . .	68	IV. Stiftungsaufsicht . . . . .	151
3. Buchhaltung . . . . .	69	Arbeitsamt:	
4. Kasse . . . . .	69	I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik . . . . .	151
5. Ausrüstung . . . . .	69	II. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung . . . . .	152
6. Kasernenverwaltung . . . . .	69	III. Förderung des Wohnungsbau . . . . .	152
7. Militärflichtersatz . . . . .	71	IV. Arbeitslosenfürsorge . . . . .	153
<b>Direktion des Kirchenwesens</b>		V. Bernische Winterhilfe 1948/49 . . . . .	155
I. Allgemeines . . . . .	71	VI. Fonds . . . . .	155
II. Gesetzgebung . . . . .	72	Versicherungsamt:	
III. Beziehungen zu den einzelnen Landeskirchen:		I. Ausgleichskasse . . . . .	155
A. Evangelisch-reformierte Kirche . . . . .	73	II. Kranken- und obligatorische Fahrhabeverische- rung . . . . .	157
B. Römisch-katholische Kirche . . . . .	73	Kantonales chemisches Laboratorium . . . . .	157
C. Christkatholische Kirche . . . . .	73	Kantonale Handels- und Gewerbe kammer:	
<b>Erziehungsdirektion</b>		I. Sekretariat in Bern . . . . .	158
I. Allgemeiner Teil . . . . .	75	II. Kammerbureau Biel . . . . .	160
II. Primarschulen . . . . .	76	III. Kantonal-bernische Beratungsstelle für Einführung neuer Industrien . . . . .	161
III. Mittelschulen . . . . .	84	Kantonale Zentralanstalt für Kriegswirtschaft:	
IV. Seminarien . . . . .	91	I. Lebensmittelrationierung . . . . .	162
V. Spezialanstalten . . . . .	93	II. Brennstoffrationierung . . . . .	163
VI. Universität . . . . .	95	III. Rechtsdienst . . . . .	163
VII. Kunstaltertümerpflege . . . . .	106	IV. Schattenorganisation . . . . .	163
Auszug aus der Staatsrechnung des Jahres 1948 betrifft die Einnahmen und Ausgaben der Er- ziehungsdirektion . . . . .		<b>Sanitätsdirektion</b>	
<b>Direktion des Gemeindewesens</b>		I. Neue Erlasse und Kreisschreiben . . . . .	165
I. Allgemeines . . . . .	109	II. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege . . . . .	166
II. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen . . . . .	110	III. Straflose Unterbrechung von Schwangerschaften .	167
III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden . . . . .	111	IV. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden . . . . .	168
<b>Direktion des Armenwesens</b>		V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe .	168
I. Allgemeines . . . . .	117	VI. Medizinalpersonen:	
II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden	119	A. Bewilligungen zur Berufsausübung . . . . .	169
III. Auswärtige Armenpflege des Staates . . . . .	122	B. Aufsicht über die Medizinalpersonen . . . . .	169
IV. Inspektorat . . . . .	128	C. Hebammenkurse . . . . .	169
V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge . . . . .	130	D. Bestand der Medizinalpersonen auf den 31. De- zember 1948 . . . . .	170
VI. Verschiedenes:			
A. Notstandsfürsorge . . . . .	131		

## Inhaltsverzeichnis

VII

	Seite		Seite
VII. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung	170	E. Nach- und Strafsteuern . . . . .	208
VIII. Impfwesen . . . . .	171	F. Erbschafts- und Schenkungssteuer . . . . .	208
IX. Arzneimittel- und Giftverkehr . . . . .	172	G. Kantonale Krisenabgabe und kantonale Wehrsteuer . . . . .	209
X. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle . . . . .	172	H. Eidgenössische Steuern . . . . .	209
XI. Drogisten und Drogenhandlungen . . . . .	172	J. Eidgenössische Verrechnungssteuer . . . . .	209
XII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege . . . . .	173	K. Gemeindesteuerwesen . . . . .	210
XIII. Infektionskrankheiten . . . . .	173	L. Stempelabgabe . . . . .	210
XIV. Krankenanstalten:		M. Gebühren . . . . .	211
A. Spezialanstalten . . . . .	177	VII. Statistisches Bureau . . . . .	212
B. Bezirkskrankenanstalten . . . . .	177	VIII. Salzhandlung . . . . .	218
C. Frauenspital . . . . .	178	IX. Domänenverwaltung . . . . .	218
D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten . . . . .	179	X. Kantonalbank . . . . .	222
E. Inselspital . . . . .	180	XI. Hypothekarkasse . . . . .	223
XV. Staatliche Lenkung der Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen . . . . .	181	XII. Bernische Kraftwerke . . . . .	224
<b>Direktion der Bauten und Eisenbahnen</b>		<b>Direktion der Landwirtschaft</b>	
<i>I. Baudirektion</i>			
A. Allgemeines . . . . .	183	I. Personelles . . . . .	227
B. Gesetzgebung . . . . .	184	II. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1948. . . . .	227
C. Hochbau . . . . .	184	III. Ländliche Kulturflege. . . . .	228
D. Strassenbau . . . . .	186	IV. Landwirtschaftliche Fachschulen . . . . .	228
E. Wasserbau . . . . .	187	V. Beiträge an verschiedene Organisationen. . . . .	231
F. Wasserrecht und Wasserwirtschaft. . . . .	188	VI. Lohnzulagen an Alppersonal . . . . .	231
G. Vermessungswesen:		VII. Meliorationswesen . . . . .	231
1. Allgemeines. . . . .	188	VIII. Landwirtschaftlicher Liegenschaftsverkehr . . . . .	233
2. Gesetzliche Erlasse . . . . .	188	IX. Gültsschatzungsreikurse . . . . .	233
3. Grenzbereinigungen . . . . .	188	X. Pachtwesen . . . . .	233
4. Grundbuchvermessung . . . . .	188	XI. Ackerbau . . . . .	234
<i>II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schiffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr</i>		XII. Obst- und Weinbau . . . . .	234
A. Allgemeines:		XIII. Hagelversicherung . . . . .	236
1. Eisenbahnwesen . . . . .	191	XIV. Schädlingsbekämpfung . . . . .	236
2. Schiffahrt . . . . .	193	XV. Massnahmen zur Milderung der Trockenschäden. . . . .	237
3. Konzessionierter Postautomobilverkehr . . . . .	193	XVI. Käsekerei- und Stallinspektionswesen . . . . .	237
4. Konzessionierter Flugverkehr . . . . .	194	XVII. Tierzucht . . . . .	237
B. Fahrplan . . . . .	194	XVIII. Tierseuchenpolizei:	
C. Eisenbahnen im Betrieb . . . . .	194	1. Allgemeines . . . . .	241
D. Projektierte Bahnen . . . . .	195	2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Ausland . . . . .	241
E. Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahn (inkl. Ski- und Sessellift)-Konzessionen . . . . .	195	3. Einfuhr lebender Tiere aus dem Ausland . . . . .	241
F. Schiffahrt . . . . .	195	4. Ausmerzaktion für gealptes Nutzvieh geringerer Qualität . . . . .	241
G. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1948 . . . . .	196	5. Rauschbrand . . . . .	241
<b>Finanzdirektion</b>		6. Milzbrand . . . . .	242
A. Allgemeines . . . . .	199	7. Maul- und Klauenseuche . . . . .	242
B. Verwaltung:		8. Schweinerotlauf und Schweinepest . . . . .	242
I. Direktionsbureau . . . . .	201	9. Agalaktie . . . . .	243
II. Kantonsbuchhalterei . . . . .	201	10. Räude . . . . .	243
III. Finanzinspektorat . . . . .	203	11. Geflügelpest . . . . .	243
IV. Hülfskasse . . . . .	204	12. Faulbrut und Milbenkrankheiten der Bienen . . . . .	243
V. Personalamt . . . . .	205	13. Bösartige Blutarmut der Pferde . . . . .	243
VI. Steuerwesen:		14. Rinderabortus Bang und gelber Galt . . . . .	243
A. Zentralverwaltung . . . . .	207	15. Bekämpfung der Dasselplage . . . . .	244
B. Einkommen- und Vermögenssteuer natürlicher Personen. . . . .		16. Rinderüberkulose . . . . .	244
C. Steuern der juristischen Personen . . . . .		17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen . . . . .	244
D. Vermögensgewinnsteuer . . . . .		XIX. Fleischschau. . . . .	245
		XX. Hufbeschlag. . . . .	245
		XXI. Viehhandel . . . . .	245
		XXII. Viehversicherung. . . . .	247
		XXIII. Tierseuchenkasse. . . . .	248
		XXIV. Gesetzgebung . . . . .	249

	Seite	Seite
<b>Forstdirektion</b>		
A. Forstwesen:		
I. Zentralverwaltung:		
1. Beamtenpersonal . . . . .	251	III. Handelsgericht . . . . .
2. Kurse . . . . .	251	IV. Kassationshof . . . . .
3. Allgemeine Direktionsgeschäfte . . . . .	251	V. Strafkammern . . . . .
II. Staatswaldungen:		
1. Arealverhältnisse . . . . .	253	VI. Anklagekammer . . . . .
2. Holznutzungen . . . . .	254	VII. Kriminalkammer und Geschwornengerichte . . . . .
3. Gelderträge . . . . .	254	VIII. Versicherungsgericht . . . . .
4. Kulturbetrieb und Wegbau . . . . .	255	IX. Anwaltskammer . . . . .
5. Reservefonds der Staatsforstverwaltung . . . . .	255	X. Richterämter . . . . .
6. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung . . . . .	255	XI. Gewerbegegerichte . . . . .
III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1947/48 für die Gemeinde- und Korporationswaldungen mit Ausnahme der technisch bewirtschafteten Gemeinden . . . . .	268	XII. Fürsprecher . . . . .
IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1947/48 für die technisch bewirtschafteten Gemeindewaldungen des Kantons Bern . . . . .	268	XIII. Mängel der bernischen Rechtspflege . . . . .
B. Bergbau . . . . .	269	
C. Fischerei, Jagd und Naturschutz:		
1. Allgemeines . . . . .	272	Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen . . . . .
2. Fischerei . . . . .	272	Generalprokurator . . . . .
3. Jagd . . . . .	274	
4. Naturschutz . . . . .	276	
<b>Obergericht</b>		
I. Obergericht . . . . .	277	Verwaltungsgericht . . . . .
II. Appellationshof . . . . .	278	
		I. Personelles . . . . .
		II. Organisation und Tätigkeitsgebiet . . . . .
		III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1948 . . . . .
		IV. Gesetzgebung und Rechtspflege . . . . .
		Rekurskommission . . . . .
		I. Allgemeines . . . . .
		II. Personelles . . . . .
		III. Geschäftslast 1948 . . . . .
		IV. Entscheide und Beschwerden . . . . .
		V. Sitzungen . . . . .
		VI. Inspektorat . . . . .